

# Termeni și condiții generale

## Definiții

|                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Date de acces</i>                          | ID <i>client</i> , denumire <i>utilizator</i> sau adresă de e-mail și parolă                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <i>Afiliat</i>                                | Orice entitate juridică ce direct sau indirect controlează, este controlată de sau se află sub control comun cu altă parte; în aceste scopuri, termenul „control” înseamnă deținerea a peste 50% din acțiunile unei entități juridice sau dreptul de a desemna consiliul de administrație al unei entități juridice                                                                                                                                                                                                     |
| <i>Specificația de disponibilitate</i>        | Descrierea parametrilor de disponibilitate și performanță pentru <i>platformă</i> și alt nivel de servicii al <i>serviciilor</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <i>Transportator</i>                          | O companie care primește o comandă de transport de la un <i>expeditor</i> și este responsabilă cu executarea acesteia; Termenul <i>transportator</i> include, dar nu se limitează la, un furnizor (în continuare <b>furnizor</b> ) de la care <i>expeditorul</i> comandă mărfurile sau un furnizor de servicii de logistică al <i>expeditorului</i> sau orice altă parte subcontractată de <i>transportator</i> pentru a executa comanda de transport trimițând comanda de transport prin intermediul <i>platformei</i> |
| <i>Informații confidențiale</i>               | Informații non-publice furnizate sub orice formă către <i>partea destinatară</i> de <i>partea divulgatoare</i> , incluzând, dar fără a se limita la, <i>date de acces</i> , date stocate pe <i>platformă</i> , date referitoare la alte companii, comenzi și oferte, secrete comerciale și industriale, procese, <i>proprietate intelectuală</i> , informații financiare sau operaționale, informații despre preț și produs sau documentație aferentă                                                                   |
| <i>Date de contact</i>                        | Denumire companie, adresă, adresă de facturare, nr. TVA, precum și semnatar autorizat incluzând nume și prenume, e-mail și funcție                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <i>Datele clientului</i>                      | Toate datele furnizate de <i>client</i> stocate pe <i>platformă</i> sau generate pe baza <i>platformei</i> , în special datele referitoare la transporturile <i>clientului</i> (de exemplu, transporturi, rute, rute de transport, oferte, prețuri, documente de transport) și date privind utilizarea <i>platformei</i> de către <i>utilizatorii clientului</i>                                                                                                                                                        |
| <i>Parte divulgatoare</i>                     | Orice <i>parte</i> care divulgă <i>informații confidențiale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <i>Data intrării în vigoare</i>               | Data la care intră în vigoare acest <i>acord</i> , indicată pe prima pagină a acestui <i>acord</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <i>Sediu</i>                                  | Filială, agenție sau orice alt sediu a/al <i>clientului</i> care implică exercitarea efectivă și reală a activității prin aranjamente stabile                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <i>Destinatarul mărfurilor</i>                | Destinatar al mărfurilor pe care <i>transportatorul</i> le livrează conform comenzii de transport a <i>expeditorului</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <i>Sistem intern</i>                          | Sistem ERP (de exemplu, SAP ERP, JD Edwards)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <i>Proprietate intelectuală</i>               | Orice patente, design-uri, modele, desene, drepturi de autor, drepturi pentru software, drepturi privind bazele de date, mărci comerciale, know-how, nume de domenii web, denumiri de companii și în general toate drepturile de aceeași natură sau similară, indiferent dacă sunt înregistrate sau neînregistrate oriunde în lume, inclusiv toate extensiile, reversiile, reinițierile și reînnoirile acestora                                                                                                         |
| <i>Subsidiare locale</i>                      | <i>Afiliații prestatorului de servicii</i> care ar putea acționa și ca <i>prestator de servicii</i> în funcție de <i>serviciile</i> oferite, sunt enumerate la următoarea adresă <a href="https://legal.transporeon.com/transporeon_entities.pdf">https://legal.transporeon.com/transporeon_entities.pdf</a>                                                                                                                                                                                                            |
| <i>Platformă</i>                              | Platforme de comunicare și tranzacții bazate pe cloud care permit achizițiile electronice de transport și gestionarea costurilor de transport operate de către <i>prestatorul de servicii</i> pentru clienți comerciali (tranzacții între întreprinderi)                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <i>Instrucțiuni de utilizare a platformei</i> | Un set de reguli pentru utilizarea <i>platformei</i> inclusiv principii de securitate, comportamentul pe <i>platformă</i> și informații despre contul utilizatorului                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <i>Parte destinatar</i>                       | Orice <i>parte</i> care primește <i>informații confidențiale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <i>Partener de servicii</i>                   | Orice <i>parte</i> care acționează ca subcontractant al <i>prestatorului de servicii</i> și care a fost desemnată în scris sau prin alte mijloace corespunzătoare de către <i>prestatorul de servicii clientului</i> drept „ <i>partener de servicii</i> ” ori care a fost enumerată la adresa <a href="https://legal.transporeon.com/transporeon_service_providers.pdf">https://legal.transporeon.com/transporeon_service_providers.pdf</a>                                                                            |

|                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Servicii</i>            | <i>Servicii și/sau lucrări prestate de prestatorul de servicii</i>                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <i>Expeditor</i>           | Un producător, distribuitor sau destinatar al mărfurilor; companie care comandă servicii de la furnizor                                                                                                                                                                                                                 |
| <i>Cerințe de sistem</i>   | Cerințele tehnice referitoare la hardware și software care trebuie îndeplinite de sistemele <i>clientului</i> pentru a putea utiliza <i>platforma</i> și <i>serviciile</i> , sunt enumerate la adresa <a href="http://www.transporeon.com/en/system-requirements">http://www.transporeon.com/en/system-requirements</a> |
| <i>Terț</i>                | Orice persoană sau entitate, alta decât <i>clientul</i> sau <i>prestatorul de servicii</i>                                                                                                                                                                                                                              |
| <i>Transporeon Trucker</i> | <i>Transporeon Trucker</i> pentru șoferi; o aplicație instalată pe dispozitivele mobile, furnizată de <i>prestatorul de servicii</i>                                                                                                                                                                                    |
| <i>Utilizator</i>          | O persoană fizică autorizată de <i>client</i> și confirmată de <i>prestatorul de servicii</i> sau de <i>afiliații prestatorului de servicii</i> , căreia îi este permis accesul la <i>platformă</i> utilizând <i>date de acces</i> atribuite acestei persoane                                                           |
| <i>Visibility Services</i> | Toate <i>serviciile</i> oferite pe <i>platformă</i> , care permit urmărirea mesajelor de stare în legătură cu executarea transportului                                                                                                                                                                                  |

## Preambul

*Clientul* dorește să sporească eficiența proceselor sale de logistică. În acest scop, *prestatorul de servicii* asigură *clientului* accesul la *platformă*. În legătură cu utilizarea *platformei* de către *client*, *prestatorul de servicii* poate furniza, de asemenea, servicii IT, inclusiv consultanță, managementul proiectelor, particularizare și asistență.

## 1. Încheierea contractului

- Prezentul *acord* poate fi încheiat în scris, prin e-mail sau online prin intermediul Centrului de înscriere al *prestatorului de servicii*. Totuși, un contract nu este încheiat până când *prestatorul de servicii* nu acceptă înscrierea. Înregistrarea online trebuie efectuată complet și corect. *Prestatorul de servicii* îi poate solicita semnatarului autorizat al *clientului* să prezinte o dovadă corespunzătoare a dreptului acestuia de a reprezenta *clientul*. *Prestatorul de servicii* își rezervă dreptul de a refuza înregistrarea, de a revoca sau șterge în cazul în care este utilizată necorespunzător sau sunt furnizate informații false.
- Pentru anumite servicii, este necesară o activare a *expeditorului* de mărfuri pentru a efectua acțiuni pe *platformă*. În plus, fiecare *transportator* poate opta pentru servicii premium suplimentare și va accepta condiții suplimentare. În acest scop, *transportatorul* va încheia un acord adițional care stabilește condițiile de utilizare a acestor servicii premium suplimentare.

## 2. Securitatea platformei și a serviciilor

### 2.1. Instrucțiuni de utilizare a platformei

- Clientul* va avea acces la *platformă* prin intermediul *datelor de acces*. *Clientul* este de acord să mențină confidențialitatea *datelor de acces* și să restricționeze accesul neautorizat la cont. *Clientul* se angajează să schimbe în mod regulat parola folosită.
- Clientul* este de acord să respecte condițiile prevăzute în *instrucțiunile de utilizare a platformei* care pot fi accesate la <https://www.transporeon.com/en/pug>. *Prestatorul de servicii* poate actualiza periodic *instrucțiunile de utilizare a platformei* în conformitate cu condițiile specificate în 16. (Modificări). *Clientul* va pune *instrucțiunile de utilizare a platformei* la dispoziția fiecărui *utilizator* al contului său. *Clientul* rămâne responsabil pentru toate activitățile care apar în cadrul fiecărui cont pe care îl are pe *platformă* și pentru comportamentul *utilizatorilor* săi.
- Clientul* nu poate ocoli *platforma* pentru a evita sau reduce plata oricăror taxe.

### 2.2. Consecințe pentru încălcarea instrucțiunilor de utilizare a platformei

- Prestatorul de servicii* poate bloca imediat accesul *clientului* la *platformă* dacă *clientul* cu bună știință evită sau încearcă să ocolească *platforma*. Același lucru se aplică dacă *clientul* îi ajută cu bună știință pe alți *utilizatori* la eludare.
- Prestatorul de servicii* își rezervă dreptul de a bloca accesul *clientului* la *platformă* în cazul oricărei nerespectări ulterioare a *instrucțiunilor de utilizare a platformei* și de a șterge sau bloca datele *clientului* care încalcă prevederile prezentului *acord*.
- La luarea deciziei conform 2.2 (a) (Consecințe pentru încălcarea instrucțiunilor de utilizare a platformei) și/sau 2.2 (b) (Consecințe pentru încălcarea instrucțiunilor de utilizare a platformei), *prestatorul de servicii* va lua în considerare interesele legitime ale *clientului* în măsură rezonabilă și va lua în calcul orice indicații că nu există nicio vină din partea *clientului*.
- Dacă *clientul* provoacă din culpă pierderi sau daune *prestatorului de servicii* prin eludare sau tentativă de eludare, *clientul* este răspunzător pentru daunele rezultate din aceasta, inclusiv pentru toate taxele care ar fi fost datorate dacă *clientul* nu ar fi evitat sau încercat să evite *platforma*.
- Prestatorul de servicii* va informa *clientul* despre blocarea accesului său și blocarea sau ștergerea datelor sale în scris sau prin e-mail.
- Prestatorul de servicii* are dreptul de a informa *expeditorii clientului* despre o blocare iminentă sau curentă a accesului *clientului* la *platformă*.

- (g) Orice alte drepturi ale *prestatorului de servicii*, precum cele legate de formularea de pretenții de daune, întârzierea culpabilă și/sau dreptul la rezilierea prezentului *acord* în baza unui motiv justificat vor rămâne neafectate.

### 2.3. Securitate IT prin prestatorul de servicii

*Prestatorul de servicii* menține un sistem certificat de gestionare a securității informațiilor (în continuare **ISMS**) conform ISO/IEC 27001. **ISMS** este un cadru de securitate pentru a alinia obiectivele de securitate a informațiilor, cum ar fi confidențialitatea, integritatea și disponibilitatea, cu obiectivele de afaceri ale serviciilor prestate. **ISMS** include controale de securitate, cum ar fi gestionarea riscurilor, procese și responsabilități definite, respectarea legilor aplicabile, securitatea în operațiuni și audituri.

### 2.4. Transfer de date tehnice

Utilizarea de rute de transmisie de date nesigure, în special HTTP sau FTP, poate duce la accesarea de către *terți* a datelor transmise, citirea sau modificarea acestor date. Pentru a preveni acest risc, *prestatorul de servicii* oferă rute de transmisie de date sigure, de ex. HTTPS, FTPS sau AS2. Dacă *clientul* decide totuși să folosească rute de transmisie nesigure, *clientul* este responsabil în mod individual pentru orice daune care pot rezulta de aici.

## 3. Drepturi de utilizare

### 3.1. Drepturi de acces la și de utilizare a platformei

- Prestatorul de servicii* acordă *clientului* un drept de a accesa și utiliza *platforma* strict în scopul și pe durata acestui *acord*. *Prestatorul de servicii* poate introduce periodic noi versiuni, actualizări și îmbunătățiri pentru *platformă*. În acest caz, propoziția precedentă se va aplica în mod corespunzător.
- Clientul* trebuie să întrunească *cerințele de sistem* pentru a putea accesa și utiliza *platforma*. *Cerințele de sistem* pot fi actualizate din când în când în conformitate cu condițiile specificate în 16. (Modificări).
- Clientul* se angajează să utilizeze *platforma* și *serviciile* exclusiv în scopurile sale proprii interne de afaceri, în conformitate cu prezentul *acord*.
- Clientul* nu are dreptul de a furniza *terților* accesul la *platformă*, fie în schimbul plății unei taxe, fie gratuit.
- Orice *proprietate intelectuală* deținută de *prestatorul de servicii* anterior *datei intrării în vigoare* rămâne proprietatea exclusivă a *prestatorului de servicii*. Orice și toată *proprietatea intelectuală* rezultată din, obținută sau dezvoltată în legătură cu prezentul *acord* și cu prestarea *serviciilor* după *data intrării în vigoare* este deținută exclusiv de *prestatorul de servicii*.

### 3.2. Utilizarea anonimată a datelor clientului

- Clientul* va oferi prin urmare *prestatorului de servicii* dreptul gratuit, simplu (neexclusiv), la nivel mondial, nelimitat în timp și irevocabil de a stoca, procesa, lega, evalua, analiza, transmite, publica și exploata economic *datele clienților* în formă anonimă (în sensul 3.2 (c) (Utilizarea anonimată a datelor clientului)). Acest drept acordat include în special dreptul de a utiliza și de a exploata comercial *datele* pentru corectarea erorilor, precum și pentru îmbunătățirea produselor proprii sau ale *terților* (inclusiv *serviciilor*), pentru dezvoltarea de noi produse, pentru indicatori de referință precum și în scopuri publicitare, științifice sau statistice.
- Dreptul de utilizare acordat poate fi transferat și sublicențiat de către *prestatorul de servicii partenerilor de servicii și afiliaților*.
- Utilizarea în formă anonimată înseamnă că *datele* care trebuie exploatate sunt modificate astfel încât să nu mai poată fi asociate cu (i) o singură persoană fizică, în special *utilizatori* sau angajați ai *clientului*, (ii) *clientul*, (iii) un *expeditor* sau (iv) un *transportator*, de ex prin agregare (sinteză). Pentru a stabili dacă este posibilă referirea la o entitate, trebuie să fie luate în considerare toate mijloacele care pot fi folosite de *prestatorul de servicii* sau de un *terț*, conform aprecierii generale, pentru a identifica, direct sau indirect, o entitate la care se face referire.
- În măsura în care utilizarea *datelor clientului* pentru scopurile menționate mai sus nu servește la prestarea *serviciilor contractuale* și reprezintă o prelucrare de date cu caracter personal (în special procesul de anonimizare), *prestatorul de servicii* nu acționează ca entitate împuternicită de către operator în numele *clientului*, ci ca operator independent.

## 4. Descriere module și servicii

*Clientul* poate accesa documentul care conține o descriere tehnică detaliată și condițiile de utilizare a produselor, modulelor, caracteristicilor și *serviciilor* făcând clic pe <https://www.transporeon.com/en/msd>. *Prestatorul de servicii* are dreptul să actualizeze prezentul document din când în când, în conformitate cu condițiile specificate în 16. (Modificări) oferind *clientului* posibilitatea de a accesa documentul actualizat la linkul menționat mai sus.

## 5. Niveluri de servicii. Disponibilitate. Asistență. Soluții

### 5.1. Performanță

*Prestatorul de servicii* va presta *servicii* luând în considerare regulile tehnologice recunoscute

- cu promptitudine și diligență și într-o manieră eficientă și profesională
- și în conformitate cu toate nivelurile de servicii aplicabile stipulate în *specificația de disponibilitate*.

## 5.2. Disponibilitate; asistență; soluții

Disponibilitatea *platformei*, timpii de asistență și soluțiile pentru nerealizarea disponibilității *platformei* sunt definite în *specificația de disponibilitate* disponibilă pe <https://www.transporeon.com/en/avd> și încorporată în acest *acord* prin referință. *Prestatorul de servicii* va actualiza din când în când *specificația de disponibilitate*, în conformitate cu condițiile specificate în 16. (Modificări) și va oferi *clientului* posibilitatea de a accesa documentul actualizat la linkul menționat mai sus. Vă rugăm să rețineți că actualizările, upgrade-urile, lucrările normale de mentenanță necesare pentru a menține sistemul la zi sau evenimente precum intruziunile, utilizarea abuzivă neautorizată a serviciilor sau cerințele de reglementare pot duce la întreruperea temporară a serviciilor.

## 6. Durată și încheiere

- (a) *Clientul* poate rezilia prezentul *acord* din considerente practice oricând, respectând o perioadă de notificare de 30 zile până la sfârșitul lunii calendaristice. În acest caz, accesul acordat *clientului* de către *prestatorul de servicii* poate fi revocat în mod independent.
- (b) *Prestatorul de servicii* poate rezilia prezentul *acord* din considerente practice oricând, respectând o perioadă de notificare de 90 zile până la sfârșitul lunii calendaristice.
- (c) Pe lângă drepturile de reziliere conform 6 (a) (Durată și încheiere), *prestatorul de servicii* poate rezilia prezentul *acord* în baza unui motiv justificat, care va intra în vigoare după notificarea scrisă către *client*, atunci când *clientul* încalcă obligațiile prevăzute în *instrucțiunile de utilizare a platformei și/sau* 9. (Conformitate). Orice alte drepturi ale *părților* de a rezilia prezentul *acord* în baza unui motiv justificat vor rămâne neafectate. În caz de reziliere în baza unui motiv justificat, *prestatorul de servicii* își rezervă dreptul de a bloca imediat accesul *clientului*.
- (d) La rezilierea conform prezentului *acord*, toate drepturile conform 3. (Drepturi de utilizare) expiră.

## 7. Confidențialitate

*Partea destinatară* poate avea acces la informațiile confidențiale ale *părții divulgatoare*.

### 7.1. Restricții de divulgare

- (a) *Partea destinatară* nu va pune în niciun mod oricare dintre informațiile confidențiale ale *părții divulgatoare* la dispoziția oricăror *terțe părți*, persoane fizice sau persoane juridice, altele decât angajații, *afiliații* sau agenții *părții destinatară* sau *părții divulgatoare*, care au nevoie să știe aceste informații confidențiale. În acest caz, *partea destinatară* se va asigura că toți acești angajați, *afiliatele* sau agenți ai *părții destinatară* se supun obligațiilor de confidențialitate, oferind același nivel de protecție ca cel stipulat în prezentul *acord*.
- (b) Orice dezvăluire sau utilizare neautorizată a informațiilor confidențiale de angajații, *afiliații*, subcontractanții sau agenții *părții destinatară* va fi considerată o încălcare a prezentului *acord* de către *partea destinatară*. În acest caz *partea destinatară* va fi responsabilă față de *partea divulgatoare* în aceeași măsură ca în cazul în care *partea destinatară* ar fi comis încălcarea respectivă.

### 7.2. Diligență necesară

*Partea destinatară* va păstra secrete informațiile confidențiale manifestând cel puțin aceeași grijă și discreție pe care *partea destinatară* o utilizează față de propriile sale secrete comerciale și în niciun caz mai puțin decât o diligență necesară.

### 7.3. Excepții de confidențialitate

Informațiile confidențiale nu includ informații care

- (i) erau cunoscute de *partea destinatară* anterior dezvăluirii de către *partea divulgatoare*,
- (ii) au devenit disponibile în mod general publicului (altfel decât prin intermediul *părții destinatară*),
- (iii) sunt obținute de *partea destinatară* de la un *terț* care nu are nicio obligație de confidențialitate față de *partea divulgatoare*,
- (iv) sunt considerate informații justificative pentru a permite furnizarea serviciilor.

### 7.4. Permisuni generale de divulgare

*Partea destinatară* poate divulga informații confidențiale dacă această divulgare este necesară conform legilor aplicabile sau reglementărilor guvernamentale, cu condiția ca *partea destinatară* să fi notificat în prealabil *partea divulgatoare* prin e-mail despre această divulgare, în paralel cu notificarea scrisă și să fi luat măsuri rezonabile și legale pentru a evita și a minimiza amploarea divulgării.

### 7.5. Permisuni speciale de divulgare

În scopul furnizării serviciilor acestuia în temeiul prezentului *acord* și pentru a permite integrarea rapidă și fără dificultăți, *prestatorului de servicii* îi este solicitat periodic de către *expeditori* să trimită datele *clientului* către *expeditori*. *Prestatorul de servicii* poate împărtăși datele nepersonale, inclusiv, dar fără a se limita la următoarele:

- data de la care *clientul* utilizează *platforma*
- versiunea prezentului *acord* încheiat de *client*
- modulele utilizate de *client*
- interfețele pe care le are *clientul* cu *prestatorul de servicii*

- statusul integrării *clientului*
- tipul formărilor primite de *client* de la *prestatorul de servicii*
- numărul de dispozitive utilizate pentru *Visibility Services*
- informații despre pașii pe care *clientul* îi urmează pentru a implementa *Visibility Services* (de exemplu, organizarea instructajelor interne cu șoferul)
- în cazul în care *clientul* utilizează în mod activ *Visibility Services*.

#### 7.6. Durată și înlocuire

Prevederile 7. (Confidențialitate) se mențin după rezilierea prezentului *acord* pe o perioadă de 5 ani de la data intrării în vigoare a rezilierii prezentului *acord*.

#### 7.7. Redirecționare de date și informații

În cazul în care *clientul* acționează ca expeditor pe *platformă* și, prin urmare, folosește funcția „sub-atribuire”, *clientul* trebuie să se asigure că *clientul* are dreptul să redirecționeze datele/informațiile de pe *platformă* către un subtransportator/subcontractant. Atunci când *clientul* nu are dreptul la acest lucru, *clientul* are posibilitatea de a șterge/edita datele/informațiile.

### 8. Garanție. Defecte de software

*Prestatorul de servicii* garantează că *serviciile* pot fi utilizate în conformitate cu prevederile prezentului *acord*. Drepturile în caz de defecte sunt excluse în cazul abaterilor minore sau nesemnificative de la caracteristicile convenite sau presupuse sau în cazul unei ușoare afectări a utilizării. Descrierile produselor nu se consideră garantate decât dacă acest lucru este convenit separat în scris. În special, o afectare funcțională nu constituie un defect dacă rezultă din defecte de hardware, condiții de mediu, operare greșită, date incorecte sau alte circumstanțe care provin din sfera de risc a *clientului*.

#### 8.1. Defecte de software

##### 8.1.1. Soluție

- Prestatorul de servicii* remediază defectele de software, la alegerea sa, furnizând o nouă versiune a *platformei* sau indicând moduri rezonabile de a evita efectele defectului.
- Defectele trebuie notificate în scris sau prin e-mail, însoțite de o descriere cuprinzătoare a simptomelor erorilor, pe cât posibil susținute de evidențe scrise, documente pe suport de hârtie sau alte documente care demonstrează defectele.
- Notificarea defectului trebuie să permită *prestatorului de servicii* reproducerea erorii.
- Prestatorul de servicii* poate refuza să remedieze defectele până când *clientul* plătește taxele convenite *prestatorului de servicii*, minus o sumă care corespunde valorii economice a defectului.

##### 8.1.2. Investigație

- Dacă cauza defectului nu este evidentă pentru *client*, *prestatorul de servicii* va investiga cauza.
- Prestatorul de servicii* poate solicita despăgubire pentru această investigație în funcție de taxele sale pe oră valabile în momentul investigației dacă *prestatorul de servicii* nu este responsabil pentru defect, în special dacă defectul se datorează utilizării de către *client* a unui hardware nepotrivit sau a unor componente obținute din exterior, sau intervenției *clientului*.
- Prestatorul de servicii* poate solicita despăgubiri pentru o astfel de investigație pe baza onorariilor sale pentru timp și materiale valabile la momentul investigației dacă nu există un defect și dacă *clientul* a fost cel puțin neglijent prin faptul că nu a recunoscut acest lucru atunci când a notificat defectul.

#### 8.2. Modificări neautorizate

- În cazul oricăror modificări la *servicii* și/sau *platformă* de către *client* sau orice *terț* care acționează în numele *clientului*, orice revendicări privind garanția sunt excluse, cu excepția cazului în care *clientul* dovedește că această modificare nu a avut nicio influență asupra defectului.
- Prestatorul de servicii* nu este răspunzător pentru niciun defect cauzat de utilizarea inadecvată sau operarea inadecvată de către *client* sau de utilizarea de mijloace nepotrivite de operare (de ex., utilizarea de echipamente hardware sau sisteme de operare neacceptate).

#### 8.3. Performanță convenită

- Prestatorul de servicii* nu este parte la contractele dintre *client* și alți *utilizatori*. *Prestatorul de servicii* nu garantează existența unei cereri corespunzătoare pentru fiecare ofertă sau încheierea unui contract între *client* și alți *utilizatori*.
- Prestatorul de servicii* nu își asumă nicio răspundere în ceea ce privește prestarea serviciilor convenite contractual între *client* și alți *utilizatori* sau achitarea contravalorii acestora.

#### 8.4. Acuratețe și corectitudine

- (a) *Prestatorul de servicii* nu este responsabil pentru acuratețea și corectitudinea informațiilor pe care *clientul* sau alți *utilizatori* le introduc și/sau furnizează atunci când folosesc *platforma*.
- (b) *Prestatorul de servicii* este în mod individual și exclusiv responsabil pentru calcularea corectă a rezultatelor pe baza informațiilor furnizate și pentru transmiterea datelor corecte.

#### 8.5. Credibilitatea utilizatorilor

*Prestatorul de servicii* nu oferă nicio garanție privind credibilitatea altor *utilizatori*.

### 9. Conformitate

- (a) Ambele *părți* trebuie să se conformeze și să se asigure că angajații sau agenții lor reprezentanți care își îndeplinesc obligațiile în continuare sau care utilizează *platforma* și *serviciile* respectă toate legile, reglementările, ordonanțele, regulile și standardele aplicabile și trebuie să se supună Codului de Conduită standard al *prestatorului de servicii* disponibil la [https://investor.trimble.com/files/doc\\_downloads/gov\\_docs/Trimble-Code-of-Business-Conduct-and-Ethics-US-English-en\\_US.pdf](https://investor.trimble.com/files/doc_downloads/gov_docs/Trimble-Code-of-Business-Conduct-and-Ethics-US-English-en_US.pdf).
- (b) Pentru a desfășura activitățile de afaceri în mod etic și cu integritate, ambele *părți* trebuie să adere în special la toate legile aplicabile în următoarele domenii, și anume drepturile omului, sănătatea și securitatea în muncă, combaterea luării de mită și corupției, legile privind concurența și antitrustul și legile de mediu.
- (c) În legătură cu executarea prezentului *acord* și a oricăror acorduri suplimentare în îndeplinirea obligațiilor sale în temeiul prezentului *acord* și în utilizarea *platformei* și a *serviciilor*, *clientul* este de acord să respecte toate reglementările aplicabile ale legilor anticorupție, inclusiv, dar fără a se limita la, Legea privind practicile de corupție în străinătate din SUA. 1977, cu modificările ulterioare, și Actul britanic de combatere a luării de mită din 2010 și orice modificări aduse acestuia.
- (d) Pe durata prezentului *acord*, în legătură cu orice contract sau relație de afaceri solicitată, avută în vedere sau încheiată folosind *serviciile*, precum și în legătură cu utilizarea *platformei* și a *serviciilor*,
  - (i) *Clientul* nu trebuie și nu-i va permite niciunui dintre *utilizatorii* sau reprezentanții săi autorizați să ofere, să promită sau să autorizeze plata sau oferirea de bani, taxe, comisioane, remunerații sau orice alt articol valoros către sau în beneficiul oricărui guvern, funcționar pentru a influența un act sau o decizie care încalcă îndatoririle sale legale și legea aplicabilă în scopul obținerii sau menținerii afacerii sau în scopul asigurării unui avantaj necorespunzător sau al creării unui conflict de interese (în continuare colectiv *mită*);
  - (ii) *Clientul* nu trebuie, direct sau indirect, să ofere sau să promită niciunei persoane, sau să solicite sau să accepte de la nicio persoană, niciun avantaj financiar sau de altă natură personal sau nepotrivit care are capacitatea de a influența luarea deciziilor de către *client*, a oricărei alte persoane sau de a crea un conflict de interes, să înșele sau să inducă în eroare alți clienți, directori, ofițeri, angajați, consultanți sau agenți ai *clientului*, cu intenția de a-i priva de vreun drept legal.
- (e) *Clientul* va informa imediat *prestatorul de servicii* în cazul în care cunoaște sau are suspiciuni întemeiate în mod rezonabil că orice persoană aflată sub controlul sau afiliată *clientului* comite sau încearcă să comită orice act de luare de *mită* sau în legătură cu aceasta în legătură cu utilizarea *platformei* și a *serviciilor*.
- (f) Ambele *părți* vor respecta legile relevante privind concurența și antitrust.
- (g) Cu excepția cazului în care este altfel prevăzut, aceste legi interzic concurenților să discute sau să cadă de acord asupra piețelor (adică alocarea segmentelor pe industrii, teritorii, produse și servicii), condițiilor, prețurilor, strategiilor comerciale și activităților (de ex. trucarea licitațiilor, participarea la procedurile de licitație, stabilirea prețurilor, discriminare în ceea ce privește prețurile).
- (h) *Clientul* nu trebuie să încheie niciun acord (scris sau verbal) sau să se angajeze în alte forme de activitate care au ca obiect sau efect prevenirea sau limitarea concurenței și/sau care încalcă legile aplicabile referitoare la concurență sau comerț echitabil. Mai mult, *clientul* ar trebui să se abțină de la participarea la acorduri sau practici concertate care încalcă legile antitrust sau anti-boicot, fie în favoarea lor, fie în favoarea *terților*.
- (i) Nu se profită nedrept de nicio poziție dominantă pe piață pe care *clientul* o poate deține, manipularea, ascunderea sau denaturarea unor fapte materiale, abuzul de informații confidențiale sau privilegiate sau practici similare.
- (j) Același lucru este valabil și pentru schimbul de informații sensibile din punct de vedere competitiv, adică toate informațiile care nu sunt publice și care ar putea fi utilizate de un concurent sau furnizor pentru a oferi servicii sau pentru a lua decizii de producție, de stabilire a prețurilor sau de comercializare, inclusiv, dar fără a se limita la, informații referitoare la taxe și costuri, capacitate, distribuție, marketing, aprovizionare, teritorii de piață, relații cu clienții, condiții de tratare cu un anumit client și prețuri, oferte sau liste de prețuri actuale și viitoare.
- (k) *Clientul* va lua măsuri rezonabile din punct de vedere comercial pentru a asigura conformitatea sa cu reglementările anti-terorism aplicabile și cu alte norme naționale și internaționale privind embargoul și controlul comerțului.
- (l) *Clientul* declară și garantează că nu este și nu va fi supus, pe durata prezentului *acord* niciunei restricții privind exportul de bunuri sau tehnologie care se aplică utilizării *platformei* și *serviciilor*.
- (m) Ambele *părți* sunt de acord că, în timp ce furnizează și utilizează *servicii* să desfășoare toate activitățile în strictă conformitate cu toate prevederile tuturor comerțului, vamal, import și export și sancțiuni și alte legi, reglementări, cerințe și restricții conexe și



similare care sunt aplicabile în conformitate cu legile din teritoriile respective și orice altă jurisdicție aplicabilă afacerii desfășurate, cum ar fi:

- legile privind controlul exporturilor, sancțiunile comerciale aplicabile și embargourile comerciale, legile care guvernează bunurile cu dublă utilizare;
  - interdicții de a trata părțile „Refuzate” sau „Restrictionate”, adică nicio entitate juridică a grupului, directorii, angajații și/sau subcontractanții săi nu apar pe listele de supraveghere și/sau sancțiuni emise de ONU, UE, Regatul Unit și/sau organismele guvernamentale americane (colectiv liste de supraveghere și liste de sancțiuni)
- (n) *Clientul* îl va anunța pe *prestatorul de servicii* imediat în scris sau prin e-mail în cazul în care *clientul* sau oricare dintre *utilizatorii* sau o contraparte a oricărui contract avut în vedere sau încheiat folosind *platforma* și *serviciile* apare pe orice listă de sancțiuni.

## 10. Despăgubire

### 10.1. Despăgubire de către client

- (a) *Clientul* este răspunzător în cazul oricăror pretenții din parte *părților terțe* pentru daunele suferite de aceste *părți terțe* în legătură cu utilizarea de către *client* a *serviciilor*.
- (b) *Clientul* este de acord să despăgubească, să apere, să elibereze și să mențină *prestatorul de servicii* și toți *partenerii de servicii*, licențiatorii, afiliații, contractanții, ofițerii, directorii, angajații, reprezentanții și agenții, neafecțați de orice pretenții ale *părții terțe* (reale și/sau indirecte), acțiuni, proceduri, cereri, pierderi, responsabilități, costuri și cheltuieli (inclusiv onorarii juridice rezonabile) suferite sau suportate în mod rezonabil de către *prestatorul de servicii* care rezultă ca urmare a sau în legătură cu:
- orice acte de neglijență, omisiuni sau abateri intenționate din partea *clientului*;
  - orice încălcare a prezentului *acord* de către *client*; și/sau
  - încălcarea de către *client* a oricărei legi, inclusiv, dar fără a se limita la legile privind protecția datelor sau a oricăror drepturi ale oricărei *părți terțe*.
- (c) În cazul în care *prestatorul de servicii* solicită despăgubiri de la *client* conform 10. (Despăgubire), *prestatorul de servicii* va informa prompt *clientul*, în scris sau prin e-mail.
- (d) În acest caz *prestatorul de servicii* are dreptul să numească un consilier juridic și să controleze orice procedură, precum și să solicite rambursarea costurilor asociate.

### 10.2. Despăgubire de către prestator de servicii

- (a) *Prestatorul de servicii* va despăgubi *clientul* pentru cererile *terților* care decurg din încălcarea drepturilor lor de *proprietate intelectuală* apărute prin utilizarea *serviciilor* de către *client*, în măsura stabilită în clauza de răspundere din anexă.
- (b) *Clientul* va notifica imediat *prestatorul de servicii* în scris, în paralel cu o notificare prin e-mail cu privire la această cerere. *Clientul* va furniza *prestatorului de servicii* informații, asistență rezonabilă, precum și autoritatea exclusivă de a se apăra împotriva sau de a soluționa această cerere.
- (c) *Prestatorul de servicii* poate, la discreția sa rezonabilă,
- (i) să obțină pentru *client* dreptul de a continua să utilizeze *serviciile*, sau
  - (ii) să înlocuiască sau să modifice *serviciile* astfel încât acestea să devină neînfracționale; sau
  - (iii) să înceteze furnizarea *serviciilor* și să despăgubească *clientul* pentru cheltuielile rezonabile care rezultă din aceasta.

### 10.3. Fără obligații

- (a) Dacă *clientul* soluționează disputa cu un *terț* fără consimțământul scris în prealabil al *prestatorului de servicii*, *prestatorul de servicii* nu este obligat să despăgubească *clientul* în conformitate cu prevederile din 10.2. (Despăgubire de către prestator de servicii).
- (b) *Prestatorul de servicii* nu va avea nicio obligație de a despăgubi *clientul* dacă încălcarea are la bază o modificare neautorizată a *serviciilor* de către *client* sau un *terț* din partea *clientului* sau utilizarea *serviciilor* în combinație cu orice hardware, software sau materiale neaprobate de *prestatorul de servicii*, cu excepția cazului în care *clientul* dovedește că această modificare sau utilizare nu a avut nicio influență asupra pretențiilor emise pentru încălcare.

## 11. Referințe

*Prestatorul de servicii* are dreptul de a utiliza numele *clientului*, precum și logo-ul *clientului* în pentru a face referiri în comunicările externe și în materialele comerciale, în special pe site-ul web al *prestatorului de servicii*, pe pagina de pornire și pe canalele sale oficiale de socializare, în campaniile de e-mail direcționate, precum și în pliante și broșuri, site-uri web. Prin prezentul, *clientul* acordă *prestatorului de servicii* un drept simplu, transferabil și revocabil de utilizare a numelui și a logo-ului său. Orice utilizare ulterioară va fi convenită în prealabil cu *clientul*.

## 12. Interpretare

Dacă o anumită prevedere din prezentul *acord* este sau devine nevalabilă integral sau parțial, aceasta nu va afecta valabilitatea celorlalte prevederi.

### 13. Cesiune

*Clientul* nu are dreptul de a cesiona niciunul dintre drepturile și obligațiile prezentului *acord* fără aprobarea anterioară în scris a *prestatorului de servicii* cu excepția cazului în care creanța corespunzătoare este o creanță monetară.

### 14. Declarații

- (a) Ambele *părți* vor face toate declarațiile relevante din punct de vedere juridic în legătură cu prezentul *acord* în scris sau prin e-mail.
- (b) *Clientul* trebuie să actualizeze permanent *datele de contact* și să notifice fără întârziere *prestatorul de servicii* în legătură cu orice schimbări.

### 15. Forță Majoră

- (a) Cu excepția obligațiilor de plată, niciuna dintre *părți* nu va fi răspunzătoare pentru neexecutarea conform prezentului, în măsura în care performanța este împiedicată, întârziată sau obstrucționată din cauze care nu pot fi controlate în mod rezonabil, care includ, fără însă a se limita la,
  - (i) întreruperi în rețeaua sau infrastructura unui furnizor de servicii wireless;
  - (ii) defecțiuni, modificări, modificări sau modificări ale rețelei, echipamentelor sau software-ului dumneavoastră;
  - (iii) utilizarea greșită sau deteriorarea *platformei*.
- (b) Întârzierile sau eșecurile care sunt scuzate conform prezentei clauze 15. (Forță Majoră) vor avea ca rezultat prelungirea automată a datelor de executare pentru o perioadă de timp egală cu durata evenimentelor care scuză o astfel de întârziere sau eșec.
- (c) Nicio astfel de întârziere sau nerespectare justificată nu va constitui o neîndeplinire a obligațiilor sau, cu excepția cazului în care obligațiile de executare aferente sunt incomplete sau neexecutate, nu vor constitui o bază pentru contestarea sau reținerea sumelor plătitibile în temeiul prezentului, cu condiția ca *partea* a cărei executare este întârziată sau suspendată să utilizeze în scopuri comerciale eforturi rezonabile pentru a relua îndeplinirea obligațiilor care îi revin în temeiul prezentului document cât mai curând posibil.

### 16. Modificări

- (a) *Prestatorul de servicii* are dreptul de a aduce modificări la acest *acord*, precum și la orice alte condiții, dacă acestea devin necesare din cauza unor noi evoluții tehnice, a unor modificări ale legislației, extinderi ale *serviciilor* sau din alte motive solide comparabile. Dacă o modificare afectează în mod considerabil echilibrul contractual dintre *părți*, aceasta nu va intra în vigoare.
- (b) *Prestatorul de servicii* va oferi *clientului* o notificare prealabilă scrisă cu cel puțin 45 zile (de asemenea, prin e-mail sau mesaj instant pe *platformă*) înainte ca modificările să intre în vigoare.
- (c) Modificările sunt considerate aprobate de *client* atunci când *clientul* nu se opune în scris sau prin e-mail sau prin *platformă* în termen de 4 săptămâni de la primirea notificării de la *prestatorul de servicii*. Această consecință va fi menționată în mod expres în notificare. Atunci când *clientul* se opune modificărilor, ambele *părți* pot rezilia acest *acord*, cu condiția ca rezilierea să devină efectivă cel târziu la data intrării în vigoare a notificării respective.

### 17. Întregul acord

- (a) Acest *acord* constituie întregul acord dintre *părți* și înlocuiește toate negocierile, declarațiile sau acordurile anterioare, fie verbale sau scrise, referitoare la prezentul acord.
- (b) *Prestatorul de servicii* nu recunoaște nicio condiție deviantă instituită de *client*.

### 18. Versiunea cu forță juridică obligatorie

În cazul în care se constată contradicții între versiunea în limba engleză și traducerea acesteia, versiunea în limba engleză va prevala.



# Anexa: Termeni și condiții specifice Transporeon GmbH

## Definiții

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Responsabilul cu protecția datelor</i> | <i>Responsabilul cu protecția datelor</i> poate fi contactat prin poștă cu cuvântul cheie „Data Protection Officer” la adresa menționată mai sus sau prin e-mail la <a href="mailto:transporeon_dataprotection@trimble.com">transporeon_dataprotection@trimble.com</a>                                                                                   |
| <i>Persoanele vizate</i>                  | Orice persoană fizică identificată sau identificabilă                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <i>Sediu</i>                              | Filială, agenție sau orice alt sediu a/al <i>clientului</i> care implică exercitarea efectivă și reală a activității prin aranjamente stabile                                                                                                                                                                                                            |
| <i>Clauze contractuale standard</i>       | Decizia de punere în aplicare (UE) 2021/914 a Comisiei din 4 iunie 2021 privind clauzele contractuale standard pentru transferul de date cu caracter personal către țări terțe în temeiul Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului - MODULUL UNU: Transfer responsabil cu prelucrarea către responsabilul cu prelucrarea |

## 1. Termeni

### 1.1. Răspundere

#### 1.1.1. General

- (a) În măsura în care nu se prevede altfel în prezentul document, inclusiv în următoarele prevederi, *prestatorul de servicii* va răspunde conform dispozițiilor statutare relevante în cazul unei încălcări a îndatoririlor contractuale și necontractuale.
- (b) *Prestatorul de servicii* este răspunzător pentru daune – indiferent în ce temeiuri legale – în caz de act rău intenționat sau de neglijență gravă. La o ușoară neglijență, *prestatorul de servicii* va fi răspunzător doar pentru daunele cauzate de încălcarea unei obligații contractuale materiale (adică acele obligații a căror îndeplinire este necesară pentru a permite executarea corespunzătoare a contractului și în legătură cu care *clientul* are dreptul să se bazeze în mod regulat pentru *servicii*); în acest caz, răspunderea *prestatorului de servicii* se limitează însă la rambursarea daunelor previzibile în mod rezonabil și care se produc în mod tipic.
- (c) Această limitare a răspunderii nu se aplică prejudiciilor rezultate din vătămări care pun în pericol viața sau sănătatea sau vătămări corporale.
- (d) *Clientul* are cunoștință de faptul că *prestatorul de servicii* nu a creat și/sau examinat datele transmise prin intermediul *platformei*. Prin urmare, *prestatorul de servicii* nu este răspunzător pentru aceste date, legalitatea, completitudinea, acuratețea lor sau natura lor actualizată, și *prestatorul de servicii* nu este nici răspunzător pentru faptul că acestea sunt negrevate de orice drepturi de proprietate intelectuală ale unui terț. *Prestatorul de servicii* nu este răspunzător pentru daunele suferite ca urmare a descărcării sau utilizării în alt mod a unor date dăunătoare neverificate prin intermediul *platformei*. Orice răspundere conform cu §§7 et seq. Legea Telemedia (Telemediengesetz, „TMG”) rămâne neafectată.
- (e) Limitele de răspundere care pot fi derivate din paragrafele precedente ale nu se aplică în măsura în care *prestatorul de servicii* nu a dezvăluit cu rea intenție un defect sau și-a asumat o garanție pentru starea *serviciilor*. Acest lucru se aplică și în cazul revendicărilor *clientului* în conformitate cu Legea Răspunderi pentru Produse (Produkthaftungsgesetz), dacă este cazul.
- (f) În măsura în care răspunderea *prestatorului de servicii* pentru daune este exclusă sau limitată, aceasta se aplică și cu privire la răspunderea personală pentru daune a reprezentanților, angajaților și altor agenți indirecti ai săi.

#### 1.1.2. Date și link-uri

*Prestatorul de servicii* trimite la sau oferă servicii ale *partenerilor de servicii* (în continuare **alte servicii**) pe pagina web a *prestatorului de servicii* sau în alt mod prin *servicii* de punere la dispoziție a conținutului, a produselor și/sau a serviciilor pentru *client*. Acești *parteneri de servicii* pot avea propriile lor termeni și condiții de utilizare precum și politici de confidențialitate și utilizarea acestor *alte servicii* de către *client* va fi reglementată de și va face obiectul unor astfel de termeni și condiții și politici de confidențialitate. Pentru cazurile în care este furnizată o legătură directă la *alte servicii*, *prestatorul de servicii* nu garantează, susține sau sprijină aceste *alte servicii* și nu este responsabil sau răspunzător pentru acesteia sau orice daune sau probleme care rezultă din utilizarea unor astfel de *alte servicii* de către *client*, deoarece *alte servicii* sunt în afara controlului *prestatorului de servicii*. *Clientul* recunoaște că *prestatorul de servicii* poate permite *partenerilor de servicii* să acceseze datele *clientului* utilizate în legătură cu *serviciii*, acestea fiind necesare pentru interoperarea *altor servicii* cu *servicii*. *Clientul* reprezintă și garantează că utilizarea oricăror *altor servicii* de către *client* reprezintă consimțământul independent al *clientului* pentru accesarea și utilizarea datelor *clientului* de către *parteneri de servicii*.

### 1.1.3. Pierderea datelor

Răspunderea pentru pierderi de date se limitează la cheltuielile normale de recuperare care vor fi suportate dacă *clientul* face copii de rezervă corespunzătoare regulate. Responsabilitatea *clientului* de a atenua daunele rămâne neafectată.

### 1.1.4. Fără răspundere strictă

Este exclusă orice răspundere strictă a *prestatorului de servicii* pentru defecte existente la data încheierii contractului, în sensul prevederilor legale privind închirierea (art. 536a Cod Civil (denumit în continuare **BGB**)). Art. 536a secțiunea 2 propozițiile 1 și 2 din **BGB** rămân neafectate.

## 1.2. Protecția datelor

### 1.2.1. Prelucrarea datelor cu caracter personal

#### 1.2.1.1. Conformitatea cu legislația

*Prestatorul de servicii* și *clientul* trebuie să respecte toate legile și regulamentele din orice jurisdicție relevantă în ceea ce privește protecția datelor sau utilizarea ori prelucrarea datelor cu caracter personal.

#### 1.2.1.2. Prelucrarea datelor cu caracter personal

- (a) Cu excepția *Visibility Services*, *prestatorul de servicii* stabilește scopurile prelucrării datelor cu caracter personal și mijloacele prin care se realizează aceasta în cadrul *serviciilor* prestate în temeiul prezentului *acord*, acționând astfel ca operator independent.
- (b) Detaliile cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal (Notificare privind confidențialitatea) sunt disponibile pe pagina de conectare a *platformei*, în subsol, sau online, la [https://legal.transporeon.com/DP/PLT/en\\_Platform\\_Privacy\\_Policy.pdf](https://legal.transporeon.com/DP/PLT/en_Platform_Privacy_Policy.pdf).
- (c) În numele *clientului*, *prestatorul de servicii* prelucrează datele cu caracter personal de la utilizatorii *Visibility Services*, în special
  - Datele de localizare (de exemplu, poziția prin GPS)
  - Plăcuța de înmatriculare
  - (i) Aceste date cu caracter personal sunt prelucrate, printre altele, pentru a face procesul de transport mai transparent. Aici sunt incluse și estimarea întârzierilor, calcularea rutelor de transport și optimizarea procesului de stabilire a duratei preconizate a transportului (= calcule referitoare la „ETA”). *Acordul* de prelucrare a datelor, în conformitate cu clauzele contractuale standard între operatori și persoane împuternicite de operator din UE/SEE și publicat la: <https://www.transporeon.com/en/system/dpa> va guverna activitățile de prelucrare din 1.2.1.2 (c) (Prelucrarea datelor cu caracter personal) și va fi inclus în prezentul *acord* ca referință.
  - (ii) În calitate de operator de date în scopurile din 1.2.1.2 (c) (Prelucrarea datelor cu caracter personal), *clientul* în particular este responsabil de informarea *persoanelor vizate* în temeiul art. 13 și art. 14 din RGPD cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal în scopul *acordului*. Pentru a ajuta *clientul*, *prestatorul de servicii* a rezumat detaliile privind prelucrarea datelor cu caracter personal (Declarație informativă pentru șoferi) ale șoferilor ca *persoane vizate* la: [https://legal.transporeon.com/DP/RTV/en\\_Driver\\_Privacy\\_Policy.pdf](https://legal.transporeon.com/DP/RTV/en_Driver_Privacy_Policy.pdf).
- (d) În cazul utilizării prin intermediul *Transporeon Trucker*, datele sunt prelucrate conform art. 6 par. 1 lit. a) RGPD dacă șoferul respectiv și-a dat consimțământul explicit. *Prestatorul de servicii* acționează ca un operator de date independent cu privire la *Transporeon Trucker*.

### 1.2.2. Obligații în temeiul legislației privind protecția datelor

#### 1.2.2.1. Furnizarea de date cu caracter personal

- (a) *Clientul* trebuie să îi furnizeze *prestatorului de servicii* datele cu caracter personal și nepersonal necesare pentru prestarea *serviciilor* în temeiul prezentului *acord*. Aceasta include în special datele cu caracter personal menționate în Notificarea privind confidențialitatea (consultați 1.2.2.1 (b) (Prelucrarea datelor cu caracter personal)).
- (b) Datele pot fi furnizate fie direct de către *client*, fie de către *persoanele vizate*, la solicitarea *clientului*.
- (c) *Clientul* se va asigura că datele cu caracter personal furnizate sunt limitate la minimul necesar (principiul minimizării datelor).

#### 1.2.2.2. Informarea persoanelor vizate

- (a) *Clientul* le va furniza oricăror *persoane vizate*, ale căror date personale sunt transferate către *prestatorul de servicii*, informații cuprinzătoare și corecte conform art. 13 și art. 14 RGPD cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal ale acestora, în temeiul prezentului *acord* într-o formă concisă, transparentă, inteligibilă și ușor accesibilă, folosind un limbaj clar și simplu.
- (b) *Clientul* va informa de asemenea *persoanele vizate* și cu privire la drepturile acestora conform Capitolului III din RGPD. Aceste drepturi pot include în special dreptul de acces, dreptul la rectificare, dreptul la restricționarea prelucrării și dreptul la opoziție.
- (c) Aceste obligații de informare pot fi îndeplinite de către *client* – dacă nu sunt deja cunoscute de *persoanele vizate* – prin furnizarea Notificării de confidențialitate (consultați 1.2.2.2 (b) (Prelucrarea datelor cu caracter personal)) de la *prestatorul de servicii*.

**1.2.2.3. Prelucrarea legală**

- (a) *Clientul* garantează că orice date cu caracter personal furnizate direct de către *client* sau de către *persoanele vizate*, la solicitarea *clientului*, pot fi prelucrate în mod legal de către *prestatorul de servicii* și *subsidiarele locale* și *partenerii de servicii* în scopurile prezentului *acord*.
- (b) *Clientul* va utiliza aceste date personale în special în vederea monitorizării comportamentului sau performanței *persoanelor vizate* numai în măsura permisă de legile, acordurile colective sau contractele de muncă obligatorii.
- (c) *Clientul* se va asigura că fiecare *sediul* a *clientului* situată în afara Spațiului Economic European încheie *clauze contractuale standard* cu *prestatorul de servicii* sau confirmă conformitatea cu alte garanții adecvate permise conform legislației aplicabile privind protecția datelor înainte de a obține un acces la *platformă*, cu excepția cazului în care *sediul clientului* este situat într-o țară cu un nivel adecvat de protecție a datelor cu caracter personal conform deciziei Comisiei Europene.

**1.3. Jurisdicție și legea guvernantă**

- (a) Prezentul *acord* este în mod exclusiv guvernat de și interpretat în conformitate cu legile materiale ale Germaniei, fiind exclusă Convenția Națiunilor Unite asupra contractelor de vânzare internațională de mărfuri (CISG).
- (b) Locul de jurisdicție pentru orice dispute legale este Ulm, Germania.
- (c) *Prestatorul de servicii* își rezervă dreptul de a formula acțiuni legale împotriva *clientului* în locul general respectiv de jurisdicție al *clientului*.
- (d) Locul de executare pentru livrarea și plata *serviciilor* este sediul *prestatorului de servicii*, Germania.

# General terms and conditions

## Definitions

|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Access Data</i>               | <i>Customer</i> number, <i>User</i> name or e-mail address and password                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <i>Affiliate</i>                 | Any legal entity that directly or indirectly controls, is controlled by or is under common control with another party; for these purposes, “control” means ownership of more than 50% of shares or being entitled to appoint the board of directors of a legal entity                                                                                                                                                    |
| <i>Availability Description</i>  | Description of availability and performance parameters of <i>Platform</i> and other service level <i>Services</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <i>Carrier</i>                   | A company that receives a transport order from a <i>Shipper</i> and is responsible for carrying it out; <i>Carrier</i> includes, but is not limited to, a supplier (hereinafter <b>Supplier</b> ) from which <i>Shipper</i> orders the goods or a logistics provider of <i>Shipper</i> or any other party to which <i>Carrier</i> subcontracts the transport order by forwarding the transport order via <i>Platform</i> |
| <i>Confidential Information</i>  | Non-public information in any form provided to <i>Receiving Party</i> by <i>Disclosing Party</i> , including but not limited to <i>Access Data</i> , data stored on <i>Platform</i> , data relating to other companies, orders and offers, trade and industrial secrets, processes, <i>Intellectual Property</i> , financial or operational information, price or product information or related documentation           |
| <i>Contact Data</i>              | Company name, address, invoicing address, VAT No. as well as authorised signatory including name, surname, e-mail address and job title                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <i>Customer Data</i>             | All data of <i>Customer</i> stored on <i>Platform</i> or generated on the basis of <i>Platform</i> , in particular data in connection with <i>Customer's</i> transports (e.g. transports, routes, transport routes, offers, prices, transport documentation) and data on the use of <i>Platform</i> by <i>Customer's Users</i>                                                                                           |
| <i>Disclosing Party</i>          | <i>Any Party</i> disclosing <i>Confidential Information</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <i>Effective Date</i>            | Date upon which this <i>Agreement</i> enters into force, given on the cover page of this <i>Agreement</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <i>Establishment</i>             | A branch, agency or any other establishment of <i>Customer</i> that implies the effective and real exercise of activity through stable arrangements                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <i>Goods Recipient</i>           | Recipient of the goods that <i>Carrier</i> delivers according to the transport order of <i>Shipper</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <i>In-House System</i>           | ERP system (e.g. SAP ERP, JD Edwards)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <i>Intellectual Property</i>     | Any patents, designs, models, drawings, copyrights, software and database rights, trademarks, know-how, web domain names, company names and in general all rights of a same or similar nature, whether registered or unregistered anywhere in the world including all extensions, reversions, revivals and renewals thereof                                                                                              |
| <i>Local Subsidiaries</i>        | <i>Service Provider's Affiliates</i> which also could act as <i>Service Provider</i> depending on <i>Services</i> offered are listed at <a href="https://legal.transporeon.com/transporeon_entities.pdf">https://legal.transporeon.com/transporeon_entities.pdf</a>                                                                                                                                                      |
| <i>Platform</i>                  | Cloud-based communication and transaction platform enabling as well electronic transportation procurement and freight cost management operated by <i>Service Provider</i> for commercial customers (business to business)                                                                                                                                                                                                |
| <i>Platform Usage Guidelines</i> | A set of rules for the usage of <i>Platform</i> including security principles, conduct on <i>Platform</i> and user account information                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <i>Receiving Party</i>           | <i>Any Party</i> receiving <i>Confidential Information</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <i>Service Partner</i>           | Any party acting as sub-contractor of <i>Service Provider</i> and which has been denominated in writing or by other suitable means by <i>Service Provider</i> to <i>Customer</i> as “ <i>Service Partner</i> ” or listed at <a href="https://legal.transporeon.com/transporeon_service_providers.pdf">https://legal.transporeon.com/transporeon_service_providers.pdf</a>                                                |
| <i>Services</i>                  | <i>Services</i> and/or works provided by <i>Service Provider</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Shipper</i>             | A producer, distributor or recipient of goods; company which orders services from <i>Supplier</i>                                                                                                                                                                                          |
| <i>System Requirements</i> | Technical requirements regarding hardware and software to be met by <i>Customer's</i> systems in order to be able to use <i>Platform</i> and <i>Services</i> , listed at <a href="http://www.transporeon.com/en/system-requirements">http://www.transporeon.com/en/system-requirements</a> |
| <i>Third Party</i>         | Any person or entity other than <i>Customer</i> or <i>Service Provider</i>                                                                                                                                                                                                                 |
| <i>Transporeon Trucker</i> | <i>Transporeon Trucker</i> for drivers; an application installed on mobile devices, provided by <i>Service Provider</i>                                                                                                                                                                    |
| <i>User</i>                | A natural person authorised by <i>Customer</i> and confirmed by <i>Service Provider</i> or <i>Service Provider's Affiliates</i> , who is allowed to access <i>Platform</i> by using <i>Access Data</i> assigned to this person                                                             |
| <i>Visibility Services</i> | All <i>Services</i> offered on <i>Platform</i> that enable tracking status messages in connection with the execution of the transport                                                                                                                                                      |

## Preamble

*Customer* desires to increase the efficiency of its logistics processes. For this purpose, *Service Provider* provides *Customer* with access to *Platform*. In connection with the usage of *Platform* by *Customer*, *Service Provider* may also render IT services, including consultancy, project management, customizing and support.

## 1. Contract conclusion

- (a) This *Agreement* can be concluded in writing, via e-mail or online via the Registration centre of *Service Provider*. However, a contract is not concluded until *Service Provider* accepts the registration. The online registration must be completed in full and truthfully. *Service Provider* may request the authorised signatory of *Customer* to show suitable evidence of authority to represent *Customer*. *Service Provider* reserves the right to refuse registration or to revoke or to delete such in case of misuse or if false information is provided.
- (b) For certain services, an activation of the *Shipper* is necessary to perform actions on the *Platform*. Furthermore, each *Carrier* may opt for additional premium services and shall accept further conditions. In order to do so, *Carrier* shall conclude an additional agreement which sets out the terms of use of these additional premium services.

## 2. Security of Platform and Services

### 2.1. Platform Usage Guidelines

- (a) *Customer* will have access to *Platform* by way of its *Access Data*. *Customer* agrees to keep its *Access Data* confidential and to restrict any unauthorised access to the account. *Customer* undertakes to change its password on a regular basis.
- (b) *Customer* agrees to comply with the conditions stipulated in *Platform Usage Guidelines* which can be accessed at <https://www.transporeon.com/en/pug>. *Service Provider* may update *Platform Usage Guidelines* from time to time in compliance with the conditions specified in 16. (Changes). *Customer* shall make *Platform Usage Guidelines* available for each *User* of its accounts. *Customer* remains responsible for all the activities that occur under each account that it has on *Platform* and for the conduct of its *Users*.
- (c) *Customer* may not circumvent *Platform* in order to avoid or reduce the payment of any fees.

### 2.2. Consequences for breach of Platform Usage Guidelines

- (a) *Service Provider* may immediately block *Customer's* access to *Platform* if *Customer* knowingly circumvents or attempts to circumvent *Platform*. The same applies if *Customer* knowingly assists other *Users* in such circumvention.
- (b) *Service Provider* reserves the right to block *Customer's* access to *Platform* in case of any further infringement of *Platform Usage Guidelines* and to delete or block *Customer's* data infringing the provisions of this *Agreement*.
- (c) In making the decision according to 2.2 (a) (Consequences for breach of Platform Usage Guidelines) and/or 2.2 (b) (Consequences for breach of Platform Usage Guidelines), *Service Provider* will take into account the legitimate interests of *Customer* to a reasonable extent and will consider any indications that there is no fault on the part of *Customer*.
- (d) If *Customer* culpably causes loss or damage to *Service Provider* by such circumvention or attempted circumvention, *Customer* shall be liable for the damage resulting therefrom including all the fees that would have been due if *Customer* would not have circumvented or attempted to circumvent *Platform*.
- (e) *Service Provider* will inform *Customer* about blocking of its access and blocking or deletion of its data in writing or via e-mail.
- (f) *Service Provider* is entitled to inform *Shippers* of *Customer* about an impending or actual blocking of *Customer's* access to *Platform*.

- (g) Any further rights of *Service Provider*, such as those related to claiming damages, default delay and/or the right to terminate this *Agreement* for good cause remain unaffected.

### 2.3. IT security by Service Provider

*Service Provider* maintains a certified information security management system (hereinafter **ISMS**) according to ISO/IEC 27001. *ISMS* is a security framework to align information security objectives such as confidentiality, integrity and availability with business objectives of provided services. *ISMS* includes security controls such as risk management, defined processes and responsibilities, compliance to applicable laws, security in operations and audits.

### 2.4. Technical data transfer

The use of insecure data transmission routes, in particular, HTTP or FTP, can result in *Third Parties* accessing the transmitted data, reading or changing these data. In order to prevent this risk, *Service Provider* offers secure data transmission routes, e.g. HTTPS, FTPS or AS2. If *Customer* nevertheless decides to use insecure transmission routes, *Customer* is solely responsible for any damages that may result therefrom.

## 3. Rights of use

### 3.1. Platform access and usage rights

- (a) *Service Provider* grants to *Customer* a right to access and use *Platform* strictly for the purpose and duration of this *Agreement*. *Service Provider* may introduce new releases, versions, updates and upgrades of *Platform* from time to time. In this case, the preceding sentence shall apply accordingly.
- (b) *Customer* needs to match *System Requirements* to be able to access and use *Platform*. *System Requirements* may be updated from time to time in compliance with the conditions specified in 16. (Changes).
- (c) *Customer* undertakes to use *Platform* and *Services* solely for its own internal business purposes in accordance with this *Agreement*.
- (d) *Customer* shall not be entitled to provide *Third Parties* access to *Platform*, neither for payment of a fee nor free of charge.
- (e) Any and all *Intellectual Property* owned by *Service Provider* prior to *Effective Date* shall remain the sole property of *Service Provider*. Any and all *Intellectual Property* that results from, is obtained or developed in connection with this *Agreement* and the provision of *Services* after *Effective Date* shall exclusively be owned by *Service Provider*.

### 3.2. Anonymised use of Customer Data

- (a) *Customer* hereby grants *Service Provider* the free, simple (non-exclusive), worldwide, temporally unlimited and irrevocable right to store, process, link, evaluate, analyse, pass on, publish and economically exploit *Customer Data* in anonymised form (within the meaning of 3.2 (c) (Anonymised use of Customer Data)). This granted right includes in particular the right to use and commercially exploit the data for error correction as well as for the improvement of own or third-party products (including services), for the development of new products, for benchmarks as well as for advertising, scientific or statistical purposes.
- (b) The right of use granted is transferable and sub-licensable by *Service Provider* to *Service Partners* and *Affiliates*.
- (c) Usage in anonymised form means that the data to be exploited is changed in such a way that it can no longer be related to (i) a single natural person, in particular *Users* or employees of *Customer*, (ii) *Customer*, (iii) a *Shipper* or (iv) a *Carrier*, e.g. by aggregation (summary). In order to determine whether a reference is possible, all means that are likely to be used by *Service Provider* or a third party, according to general judgment, to directly or indirectly identify a reference object must be considered.
- (d) Insofar as the use of *Customer Data* for the above-mentioned purposes does not serve to provide the contractual services and represents a processing of personal data (in particular the process of anonymisation), *Service Provider* does not act as a processor on behalf of *Customer*, but as an independent controller.

## 4. Modules and Services description

*Customer* can access the document which contains a detailed technical description and conditions for the usage of products, modules, features and *Services* by clicking on <https://www.transporeon.com/en/msd>. *Service Provider* is entitled to update this document from time to time in compliance with the conditions specified in 16. (Changes) provides *Customer* the possibility to access the updated document under the above-mentioned link.

## 5. Service levels. Availability. Support. Remedies

### 5.1. Performance

*Service Provider* will perform *Services* taking into account the recognised rules of technology

- with promptness and diligence and in a workmanlike and professional manner and
- in accordance with all applicable service levels stipulated in *Availability Description*.

### 5.2. Availability; support; remedies

The availability of *Platform*, the support times and the remedies for failure to achieve the availability of *Platform* are defined in *Availability Description* available at <https://www.transporeon.com/en/avd> and incorporated into this *Agreement* by reference. *Service Provider* will update *Availability Description* from time to time in compliance with the conditions specified in 16. (Changes) and provide *Customer* the possibility to access the updated document under the above-mentioned link. Please note that updates, upgrades, normal maintenance work which is necessary to keep the system up to date, or events such as intruders, unauthorised misuse of services, or regulatory requirements, may result in temporary disruption of services.

## 6. Term and termination

- Customer* may terminate this *Agreement* for convenience at any time subject to a 30-days' notice period to the end of the calendar month. In this case the access granted to *Customer* by *Service Provider* can be revoked independently.
- Service Provider* may terminate this *Agreement* for convenience at any time subject to a 90-days' notice period to the end of the calendar month.
- In addition to the termination rights according to 6 (a) (Term and termination), *Service Provider* may terminate this *Agreement* for good cause, effective upon written notice to *Customer*, if *Customer* breaches the obligations as stipulated in *Platform Usage Guidelines* and/or 9. (Compliance). Any further rights of *Parties* to terminate this *Agreement* for good cause remain unaffected. In case of termination for good cause, *Service Provider* reserves the right to block *Customer's* access immediately.
- Upon termination of this *Agreement*, all rights according to 3. (Rights of use) expire.

## 7. Confidentiality

*Receiving Party* may have access to *Confidential Information* of *Disclosing Party*.

### 7.1. Disclosure restrictions

- Receiving Party* must not make any of *Disclosing Party's Confidential Information* available in any form, to any *Third Party*, natural person or legal entity other than *Receiving Party's* or *Disclosing Party's* employees, *Affiliates* or agents with a need to know such *Confidential Information*. In this case, *Receiving Party* shall ensure that all such *Receiving Party's* employees, *Affiliates* or agents shall be bound by the confidentiality obligations offering no less than the same level of protection as stipulated in this *Agreement*.
- Any unauthorised disclosure or use of *Confidential Information* by *Receiving Party's* employees, *Affiliates*, subcontractors or agents shall be deemed a breach of this *Agreement* by *Receiving Party*. In this case, *Receiving Party* shall be liable to *Disclosing Party* to the same extent as if *Receiving Party* committed such breach itself.

### 7.2. Reasonable care

*Receiving Party* will keep *Confidential Information* secret by using at least the same care and discretion that *Receiving Party* uses with respect to its own trade secrets and in no case less than reasonable care.

### 7.3. Exceptions of confidentiality

*Confidential Information* does not include information that

- was known to *Receiving Party* prior to its disclosure by *Disclosing Party*,
- has become generally available to the public (other than through *Receiving Party*),
- is obtained by *Receiving Party* from a *Third Party* under no obligation of confidentiality to *Disclosing Party*,
- is considered as supporting information in order to enable *Services*.



#### 7.4. General disclosure permissions

*Receiving Party* may disclose *Confidential Information* if such disclosure is required according to applicable laws or governmental regulations, provided that *Receiving Party* has previously notified *Disclosing Party* of the disclosure by e-mail in parallel with the written notice and has taken reasonable and lawful actions to avoid and minimise the extent of the disclosure.

#### 7.5. Special disclosure permissions

For the purposes of providing its *Services* under this *Agreement* and to enable a quick and smooth onboarding, *Service Provider* is asked from time to time by *Shippers* to forward *Customer Data* to *Shippers*. *Service Provider* may share the following non-personal data including, but not limited to the following:

- date since when *Customer* is using *Platform*
- which contract version of this *Agreement* *Customer* concluded
- which modules *Customer* uses
- which interfaces *Customer* has with *Service Provider*
- status of *Customer's* onboarding
- kind of trainings *Customer* received from *Service Provider*
- number of devices used for *Visibility Services*
- information about the steps *Customer* takes in order to implement *Visibility Services* (e.g. organisation of internal trainings with the driver)
- if *Customer* is actively using *Visibility Services*.

#### 7.6. Survival and replacement

The provisions of 7. (**Confidentiality**) shall survive the termination of this *Agreement* for a period of 5 years from the date of effective termination of this *Agreement*.

#### 7.7. Forwarding data and information

In the event *Customer* is acting as a forwarder on *Platform* and is therefore using the “sub assignment” function, *Customer* must ensure that *Customer* is entitled to forward the data/information from *Platform* to a subcarrier/subcontractor. If *Customer* is not entitled to do so, *Customer* has the possibility to delete/edit the data/information.

### 8. Warranty. Software defects

*Service Provider* warrants that *Services* may be used in accordance with the provisions of this *Agreement*. Rights in case of defects shall be excluded in case of minor or immaterial deviations from the agreed or assumed characteristics or in case of just slight impairment of use. Product descriptions shall not be deemed guaranteed unless separately agreed in writing. In particular, a functional impairment does not constitute a defect if it results from hardware defects, environmental conditions, wrong operation, flawed data or other circumstances originating from *Customer's* sphere of risk.

#### 8.1. Software defects

##### 8.1.1. Remedy

- (a) *Service Provider* remedies software defects at its option by providing a new version of *Platform* or by indicating reasonable ways to avoid the effects of the defect.
- (b) Defects must be notified in writing or via e-mail with a comprehensible description of the error symptoms, as far as possible evidenced by written recordings, hard copies or other documents demonstrating the defects.
- (c) The notification of the defect should enable *Service Provider* to reproduce the error.
- (d) *Service Provider* may refuse to remedy defects until *Customer* has paid the agreed fees to *Service Provider* less an amount that corresponds to the economic value of the defect.

**8.1.2. Investigation**

- (a) If the cause of the defect is not obvious to *Customer*, *Service Provider* will investigate the cause.
- (b) *Service Provider* may demand compensation for such investigation on the basis of its fees per hour valid at the time of the investigation if *Service Provider* is not responsible for the defect, in particular, if the defect is due to *Customer's* usage of unsuitable hardware or externally obtained components, or to *Customer's* interference.
- (c) *Service Provider* may demand compensation for such investigation on the basis of its fees for time and material valid at the time of the investigation if a defect does not exist and *Customer* was at least negligent in failing to recognize this when notifying the defect.

**8.2. Unauthorised modifications**

- (a) In case of any modifications to *Services* and/or *Platform* by *Customer* or any *Third Party* acting on *Customer's* behalf, any warranty claims are excluded, unless *Customer* proves that such modification had no influence on the defect.
- (b) *Service Provider* is not liable for any defects that are caused by improper use or improper operation by *Customer* or the use of unsuitable means of operation (e.g. the use of non-supported hardware or operating systems).

**8.3. Performance agreed**

- (a) *Service Provider* is not a party to the contracts between *Customer* and other *Users*. *Service Provider* does not warrant that any offer will be matched by a corresponding demand or that any contract will be concluded between *Customer* and other *Users*.
- (b) *Service Provider* is not responsible for the provision of any performance contractually agreed between *Customer* and other *Users* or for the provision of any consideration.

**8.4. Accuracy and correctness**

- (a) *Service Provider* is not responsible for the accuracy and correctness of the information that *Customer* or other *Users* enter and/or provide when using *Platform*.
- (b) *Service Provider* is solely and exclusively responsible for the accurate calculation of the results based on the provided information and for the correct data transmission.

**8.5. Reliability of Users**

*Service Provider* gives no warranty as to the reliability of other *Users*.

**9. Compliance**

- (a) Both *Parties* shall comply and shall ensure that their representative employees or agents carrying out obligations hereunder or using *Platform* and *Services* comply with all applicable laws, regulations, ordinances, rules and standards, and shall submit to the standard Code of Conduct of *Service Provider* available at [https://investor.trimble.com/files/doc\\_downloads/gov\\_docs/Trimble-Code-of-Business-Conduct-and-Ethics-US-English-en\\_US.pdf](https://investor.trimble.com/files/doc_downloads/gov_docs/Trimble-Code-of-Business-Conduct-and-Ethics-US-English-en_US.pdf).
- (b) In order to conduct business activities ethically and with integrity, both *Parties* shall adhere in particular to all applicable laws in the following areas, i.e. human rights, occupational health and safety, anti-bribery and corruption, competition and antitrust, and environmental laws.
- (c) In connection with the execution of this *Agreement* and any additional agreements in the performance of its obligations hereunder and in using *Platform* and *Services*, *Customer* agrees to comply with all applicable anti-corruption laws regulations including but not limited to the US Foreign Corrupt Practices Act of 1977, as amended, and the UK Bribery Act 2010 and any amendments thereto.
- (d) During the term of this *Agreement*, in connection with any contract or business relationship solicited, contemplated, or entered into using *Services*, as well as in connection with its use of *Platform* and *Services*,
  - (i) *Customer* shall not, and shall not permit any of its authorised *Users* or representatives to, provide, offer, promise or authorise the payment or giving of any money, fee, commission, remuneration or any other valuable item to or for the benefit of any government official in order to influence an act or decision in violation of his or her lawful duty and applicable law for the purpose of obtaining or retaining business or for the purpose of securing an improper advantage or creating a conflict of interest (hereinafter collectively **Bribery**);
  - (ii) *Customer* shall not, directly or indirectly offer or promise to any person, or demand or accept from any person, any personal or improper financial or other advantage that has the ability to influence decision-making of *Customer*, any other person or to create a conflict of interest deceive or mislead other customers, *Customer's* directors, officers, employees, consultants or agents with the intent to deprive them of some legal right.
- (e) *Customer* shall inform *Service Provider* immediately in the event of knowledge or reasonably founded suspicion that any person under the control or affiliated with *Customer* is committing or attempting to commit any act of, or in furtherance of, **Bribery** in connection with its use of *Platform* and *Services*.

- (f) Both *Parties* shall adhere to the relevant competition and antitrust laws.
- (g) Unless otherwise stipulated, these laws prohibit competitors from discussing or agreeing on markets (i.e., allocation of segments on industries, territories, products, and services), conditions, prices, business strategies, and activities (e.g., bid rigging, participation in tender procedures, price fixing, price discrimination).
- (h) *Customer* must not enter into any agreement (written or verbally), or engage in any other forms of activity, which has as its object or effect the prevention or restriction of competition and/or which breaches applicable laws relating to competition or fair trade. Moreover, *Customer* should refrain from taking part in agreements or concerted practices that breach anti-trust or anti-boycott laws, whether in their own favour or in favour of *Third Parties*.
- (i) No unfair advantage is taken through of any dominant market position *Customer* might hold, manipulation, concealment or misrepresentation of material facts, abuse of confidential or privileged information, or like practices.
- (j) The same applies to the exchange of competitively sensitive information, i.e. all information that is not public and could be used by a competitor or supplier to offer service or to make production, pricing or marketing decisions, including but not limited to information relating to costs, capacity, distribution, marketing, supply, market territories, customer relationships, the terms of dealing with any particular customer, and current and future prices, bids, or price lists.
- (k) *Customer* shall take commercially reasonable measures to ensure its compliance with applicable anti-terror regulations and other national and international embargo and trade control rules.
- (l) *Customer* represents and warrants that it is not and will not be during the term of this *Agreement* subject to any restrictions on export of goods or technology that apply to their use of *Platform* and *Services*.
- (m) Both *Parties* agree that while providing and using *Services* to perform all activities in strict compliance with all provisions of all trade, customs, import and export and sanctions and other related and similar laws, regulations, requirements, and restrictions which are applicable under the laws of its respective territories and any other jurisdiction applicable to the business conducted, such as:
  - export control laws, applicable trade sanctions and trade embargoes, laws that govern dual use goods;
  - prohibitions to deal with 'Denied' or 'Restricted' parties, i.e., no legal group entity, its directors, employees, and/or subcontractors appear on any watch and/or sanctions lists issued by the UN, EU, UK, and/or the US governmental bodies (collectively sanctions- and watch lists)
- (n) *Customer* shall notify *Service Provider* immediately in writing or via e-mail in the event *Customer* or any of its *Users* or a counterparty to any contract contemplated or entered into using *Platform* and *Services* becomes listed on any sanctions list.

## 10. Indemnification

### 10.1. Indemnification by Customer

- (a) *Customer* is liable in case of any claims by *Third Parties* for damages incurred by such *Third Parties* in connection with *Customer's* usage of *Services*.
- (b) *Customer* agrees to indemnify, defend, release, and hold *Service Provider*, and all *Service Partner*, licensors, affiliates, contractors, officers, directors, employees, representatives and agents, harmless, from and against any *Third Party* claims, damages (actual and/or consequential), actions, proceedings, demands, losses, liabilities, costs and expenses (including reasonable legal fees) suffered or reasonably incurred by *Service Provider* arising as a result of, or in connection with:
  - any negligent acts, omissions or wilful misconduct by *Customer*;
  - any breach of this *Agreement* by *Customer*; and/or
  - *Customer's* violation of any law including but not limited to data protections laws or of any rights of any *Third Party*.
- (c) In the event *Service Provider* seeks indemnification from *Customer* according to 10. (Indemnification), *Service Provider* will inform *Customer* promptly in writing or via e mail.
- (d) In this case, *Service Provider* is entitled to appoint a legal counsel and to control any proceeding necessary to safeguard its rights as well as to demand reimbursement of the associated costs.

### 10.2. Indemnification by Service Provider

- (a) *Service Provider* will indemnify *Customer* from claims of *Third Parties* arising from the infringement of their *Intellectual Property* rights which have arisen through the use of *Services* by *Customer* to the extent set out in the liability clause in the Annex.
- (b) *Customer* will give *Service Provider* prompt written notice in parallel with an e-mail notification of such claim. *Customer* will also provide information, reasonable assistance as well as the sole authority to *Service Provider* to defend or settle such claim.
- (c) *Service Provider* may, at its reasonable discretion,
  - (i) obtain for *Customer* the right to continue using *Services*, or
  - (ii) replace or modify *Services* so that they become non-infringing; or
  - (iii) cease to provide *Services* and reimburse *Customer* for reasonable expenses resulting therefrom.

**10.3. No obligation**

- (a) If *Customer* resolves the dispute with a *Third Party* without the prior written consent of *Service Provider*, *Service Provider* is not obliged to indemnify *Customer* in accordance with the provisions of 10.2. (Indemnification by *Service Provider*).
- (b) *Service Provider* will have no obligation to indemnify *Customer* if the infringement is based on an unauthorised modification of *Services* by *Customer* or a *Third Party* on *Customer's* behalf or the usage of *Services* in combination with any hardware, software or material not consented to by *Service Provider*, unless *Customer* proves that such modification or usage had no influence on the asserted claims for infringement.

**11. References**

*Service Provider* is entitled to use the name of *Customer* as well as *Customer's* logo for reference purposes in external communications and commercial material, in particular, on *Service Provider's* website, homepage and its official social media channels, targeted e-mail campaigns, as well as folders and brochures, websites. Hereunto *Customer* grants *Service Provider* a simple, transferable, revocable right to use its name and logo. Any further usage will be agreed with *Customer* in advance.

**12. Interpretation**

If any individual provision of this *Agreement* is or becomes ineffective in part or in whole, this does not affect the validity of the remaining provisions.

**13. Assignment**

*Customer* is not entitled to assign any of the rights and obligations of this *Agreement* without prior written approval by *Service Provider* unless the corresponding claim is a monetary claim.

**14. Declarations**

- (a) Both *Parties* shall make all legally relevant declarations in connection with this *Agreement* in writing or via e-mail.
- (b) *Customer* will keep its *Contact Data* up to date and notify *Service Provider* of any changes without undue delay.

**15. Force Majeure**

- (a) Except for payment obligations, neither *Party* will be liable for a failure to perform hereunder to the extent that performance is prevented, delayed or obstructed by causes beyond its reasonable control, which include without limitation
  - (i) disruptions in a wireless provider's network or infrastructure;
  - (ii) failures of, changes, modifications, or alterations to your network facilities, equipment or software;
  - (iii) misuse of or damage to *Platform*.
- (b) Delays or failures that are excused as provided in this clause 15. (Force Majeure) will result in automatic extensions of dates for performance for a period of time equal to the duration of the events excusing such delay or failure.
- (c) No such excused delay or failure will constitute a default, or, except to the extent a related performance obligations is incomplete or unperformed, be a basis for disputing or withholding amounts payable hereunder, provided that the *Party* whose performance is delayed or suspended will use commercially reasonable efforts to resume performance of its obligations hereunder as soon as feasible.

**16. Changes**

- (a) *Service Provider* is entitled to make changes of this *Agreement* as well as any other conditions if these become necessary due to new technical developments, changes in the law, extensions to *Services* or other comparable compelling reasons. If a change disrupts the contractual balance between *Parties* substantially, such change will not come into force.
- (b) *Service Provider* will give *Customer* at least 45 days prior written notice (also via e-mail or instant message on *Platform*) before the changes enter into effect.
- (c) The changes are deemed approved by *Customer* if *Customer* does not object in writing or via e-mail or via *Platform* within 4 weeks after having received the notification from *Service Provider*. This consequence will be expressly pointed out in the notification. If *Customer* objects to the changes, both *Parties* may terminate this *Agreement* in accordance, with the proviso, however, that the termination shall become effective no later than the effective date of the relevant notification.

### 17. Entire Agreement

- (a) This *Agreement* constitutes the entire agreement between *Parties* and supersedes all prior negotiations, declarations or agreements, either oral or written, related hereto.
- (b) *Service Provider* does not recognise any deviating or supplementary conditions set out by *Customer*.

### 18. Binding version

In case of contradictions between the English and the translated version the English language version shall prevail.

# Annex: Terms and conditions specific to Transporeon GmbH

## Definitions

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Data Protection Officer</i>      | <i>Data Protection Officer</i> can be contacted via post under the keyword "Data Protection Officer" to the above-mentioned address or via e-mail to <a href="mailto:transporeon_dataprotection@trimble.com">transporeon_dataprotection@trimble.com</a>                               |
| <i>Data Subject</i>                 | Any identified or identifiable natural person                                                                                                                                                                                                                                         |
| <i>Establishment</i>                | A branch, agency or any other establishment of <i>Customer</i> that implies the effective and real exercise of activity through stable arrangements                                                                                                                                   |
| <i>Standard Contractual Clauses</i> | Commission Implementing Decision (EU) 2021/914 of 4 June 2021 on standard contractual clauses for the transfer of personal data to third countries pursuant to Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council - MODULE ONE: Transfer controller to controller |

## 1. Terms

### 1.1. Liability

#### 1.1.1. General

- (a) Insofar as not otherwise provided for herein, including the following provisions, *Service Provider* shall be liable according to the relevant statutory provisions in case of a breach of contractual and non-contractual duties.
- (b) *Service Provider* shall be liable for damages – irrespective for what legal grounds – in case of wilful intent and gross negligence. With slight negligence, *Service Provider* shall only be liable for damages from the breach of a material contractual duty (i.e. those duties whose fulfilment is required in order to allow the contract to be duly performed and in relation to which *Customer* is entitled to regularly rely on for *Services*); in this case *Service Provider's* liability is, however, limited to the reimbursement of the reasonably foreseeable, typically occurring damages.
- (c) This limitation of liability does not apply to damages from the injury to life, body or health.
- (d) *Customer* is aware that *Service Provider* has not created and/or examined the data transmitted via *Platform*. Therefore, *Service Provider* is not liable for such data, their legality, completeness, accuracy or up-to-date nature, nor is *Service Provider* liable for such data being free of any *Third Party's Intellectual Property* rights. *Service Provider* is not liable for damages arising from downloading or another use of unchecked harmful data via *Platform*. Any liability in accordance with §§7 et seq. Telemedia Act (Telemediengesetz, "TMG") remains unaffected.
- (e) The limitations of liability stated above shall not apply if *Service Provider* has maliciously failed to disclose a defect or has assumed a guarantee for the condition of *Services*. The same shall apply to claims of *Customer* according to the Product Liability Act (Produkthaftungsgesetz), if applicable.
- (f) To the extent *Service Provider's* liability for damages is excluded or limited, this shall also apply with regard to the personal liability for damages of its representatives, employees and other vicarious agents.

#### 1.1.2. Data and links

*Service Provider* links to or offers services of *Service Partners* (hereinafter **Other Services**) on *Service Provider's* website or otherwise through *Services* for making available content, products, and/or services to *Customer*. These *Service Partners* may have their own terms and conditions of use as well as privacy policies and *Customer's* use of these *Other Services* will be governed by and be subject to such terms and conditions and privacy policies. For the cases where a direct link to *Other Services* is provided, *Service Provider* does not warrant, endorse or support these *Other Services* and is not responsible or liable for these or any losses or issues that result from *Customer's* use of such *Other Services*, since *Other Services* are outside of *Service Provider's* control. *Customer* acknowledges that *Service Provider* may allow *Service Partners* to access *Customer Data* used in connection with *Services* as required for the inter-operation of *Other Services* with *Services*. *Customer* represents and warrants that *Customer's* use of any *Other Services* represents *Customer's* independent consent to the access and use of *Customer Data* by *Service Partners*.

**1.1.3. Loss of data**

Liability for loss of data is limited to the normal recovery expenses that would result in the event of regular appropriate backup copies being made by *Customer*. *Customer's* duty to mitigate damages remains unaffected.

**1.1.4. No strict liability**

Any strict liability of *Service Provider* for defects existing at the time of the contract conclusion in terms of the rental provisions of law (§536a Civil Code (Bürgerliches Gesetzbuch, hereinafter **BGB**)) are hereby excluded. §536a Section 2 sentences 1 and 2 **BGB** remain unaffected.

**1.2. Data protection****1.2.1. Processing of personal data****1.2.1.1. Compliance with laws**

*Service Provider* and *Customer* shall comply with any laws and regulations in any relevant jurisdiction relating to data protection or the use or processing of personal data.

**1.2.1.2. Processing of personal data**

- (a) Save for *Visibility Services*, *Service Provider* determines the purposes and means of processing personal data within the scope of *Services* provided under this *Agreement* and thus acts as an independent controller.
- (b) The details on the processing of personal data (Privacy Notice) can be found on the login page of *Platform* in the footer or online at [https://legal.transporeon.com/DP/PLT/en\\_Platform\\_Privacy\\_Policy.pdf](https://legal.transporeon.com/DP/PLT/en_Platform_Privacy_Policy.pdf).
- (c) On behalf of *Customer*, *Service Provider* processes personal data of drivers within *Visibility Services*, in particular
  - Location data (e.g. GPS position)
  - License plate
- (i) This personal data is processed, inter alia, to bring more transparency to the transportation process. This also covers the estimation of delays, the measurement of transport routes and the optimisation of predictions for transport times (= "ETA" calculations). The Data Processing Agreement, in accordance with standard contractual clauses between controllers and processors in the EU/EEA and published under: <https://www.transporeon.com/en/system/dpa>, shall govern the processing activities in 1.2.1.2 (c) (Processing of personal data) and shall be incorporated in this *Agreement* by reference.
- (ii) As a data controller for the purposes in 1.2.1.2 (c) (Processing of personal data), *Customer* in particular is responsible for informing *Data Subjects* pursuant to Art. 13 and Art. 14 GDPR about the processing of their personal data for the purposes of this *Agreement*. In order to assist *Customer*, *Service Provider* has summarised the details on the processing of personal data (Information statement for vehicle drivers) of drivers as *Data Subjects* under: [https://legal.transporeon.com/DP/RTV/en\\_Driver\\_Privacy\\_Policy.pdf](https://legal.transporeon.com/DP/RTV/en_Driver_Privacy_Policy.pdf).
- (d) In the event of usage via *Transporeon Trucker*, the data is processed in accordance with Art. 6 Para. 1 lit. a) GDPR if the respective driver has given his explicit consent. *Service Provider* acts as an independent data controller with respect to *Transporeon Trucker*.

**1.2.2. Obligations under data protection law****1.2.2.1. Provision of personal data**

- (a) *Customer* shall provide *Service Provider* with the personal data required for the performance of *Services* under this *Agreement*. This includes in particular the personal data mentioned in the Privacy Notice (see 1.2.2.1 (b) (Processing of personal data)).
- (b) The data may be either provided directly by *Customer* or by *Data Subjects* at the instigation of *Customer*.
- (c) *Customer* will ensure that the personal data provided is limited to the required minimum (principle of data minimisation).

**1.2.2.2. Information of Data Subjects**

- (a) *Customer* shall provide any *Data Subjects*, whose personal data are transferred to *Service Provider*, with comprehensive and correct information pursuant to Art. 13 and Art. 14 GDPR about the processing of their personal data for the purposes of this *Agreement* in a concise, transparent, intelligible and easily accessible form, using clear and plain language.
- (b) *Customer* shall also inform *Data Subjects* about their rights according to Chapter III of the GDPR. These rights may include, in particular, the right of access, the right to rectification, the right to restriction of processing and the right to object.



- (c) These information obligations can be fulfilled by *Customer* – if not already known to *Data Subjects* – by providing the Privacy Notice (see 1.2.2.2 (b) (Processing of personal data)) of *Service Provider*.

#### 1.2.2.3. Lawfully processing

- (a) *Customer* warrants that any personal data provided directly by *Customer* or by *Data Subjects* at the instigation of *Customer* may be lawfully processed by *Service Provider*, *Local Subsidiaries* and *Service Partners* for the purposes of this *Agreement*.
- (b) *Customer* shall not use this personal data for monitoring the behaviour or the performance of *Data Subjects*, unless and only to the extent permitted by mandatory laws, collective agreements or employment contracts.
- (c) *Customer* will ensure that every *Customer's Establishment* located outside of the European Economic Area concludes *Standard Contractual Clauses* with *Service Provider* or confirms its compliance with other appropriate safeguards permissible according to the applicable data protection law prior to obtaining an access to *Platform* unless *Customer's Establishment* is located in a country with an adequate level of protection of personal data according to the decision of the European Commission.

#### 1.3. Jurisdiction and governing law

- (a) This *Agreement* shall be exclusively governed by and construed in accordance with the substantive laws of Germany to the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).
- (b) The place of jurisdiction for any legal disputes is Ulm, Germany.
- (c) *Service Provider* retains the right to sue *Customer* in *Customer's* respective general place of jurisdiction.
- (d) The place of performance for delivery and payment of *Services* is the seat of *Service Provider*, Germany.